

# BARRIER

## Fotocellule a raggi infrarossi per sistemi di movimentazione automatica

### ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE



#### ATTENZIONE

*Prima di procedere all'installazione leggere attentamente le istruzioni. Seguire scrupolosamente le indicazioni riportate. Una non corretta installazione può provocare gravi rischi.*

*Il costruttore declina ogni responsabilità nel caso di non corretta installazione o d'uso improprio del prodotto.*

#### 1) CARATTERISTICHE TECNICHE

Portata ottica: entro 14m;  
Alimentazione: 12-24/Vac-Vdc;  
Segnale: infrarosso modulato 650Hz;  
Assorbimento max: 2W;  
Temperatura di funzionamento: -10÷55 °C;  
Indice di protezione: IP54;  
Uscita contatti a doppio relè: 1A max a 30Vdc;  
Indicatore luminoso per l'allineamento;

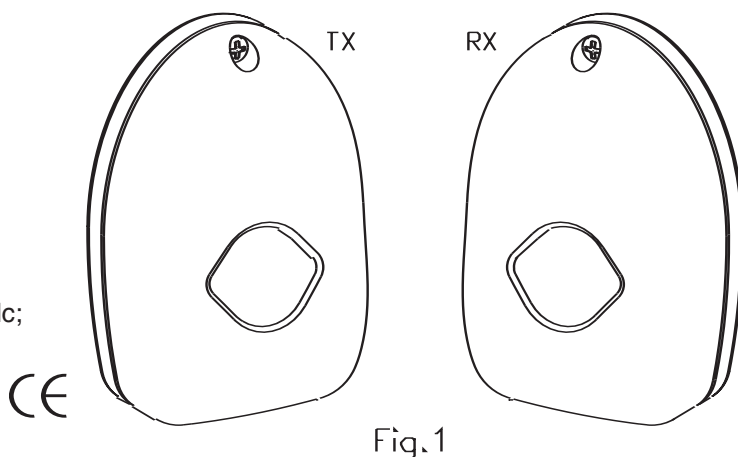


Fig.1

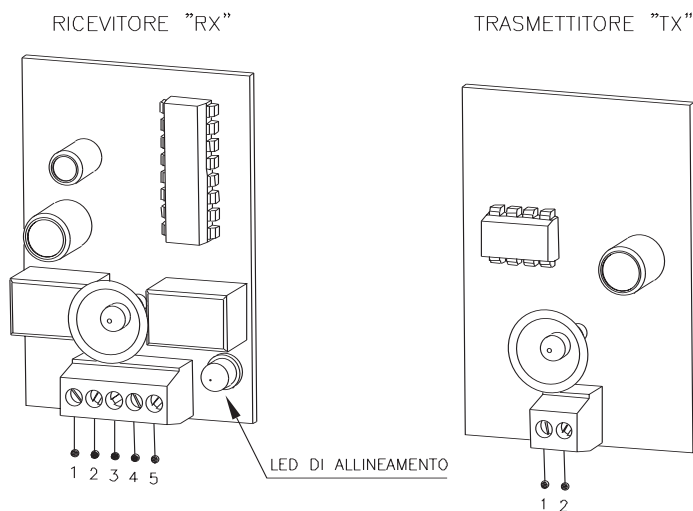
#### 2) SCHEMA DEI COLLEGAMENTI

##### RX

- 1 Ingresso alimentazione 0V
- 2 Ingresso alimentazione 12-24/Vac-Vdc
- 3 Uscita contatto NA
- 4 Comune
- 5 Uscita contatto NC

##### TX

- 1 Ingresso alimentazione 0V
- 2 Ingresso alimentazione 12-24/Vac-Vdc



### 3) INSTALLAZIONE

Aprire gli involucri delle fotocellule rimuovendo la vite di serraggio (Fig.4);

Predisporre il trasmettitore ed il ricevitore alla distanza prestabilita effettuando i collegamenti elettrici secondo le indicazioni di Fig.2. Eseguire l'allineamento delle fotocellule finché il ricevitore non segnala, mediante l'accensione del led rosso, l'avvenuto allineamento.

Dopo aver ottenuto l'allineamento ottimale, utilizzare i fori per il fissaggio a parete per vincolare i supporti mediante le viti autofilettanti munite degli appositi oring.

Chiudere le fotocellule, mediante la vite di serraggio, verificando la corretta posizione degli incastri.

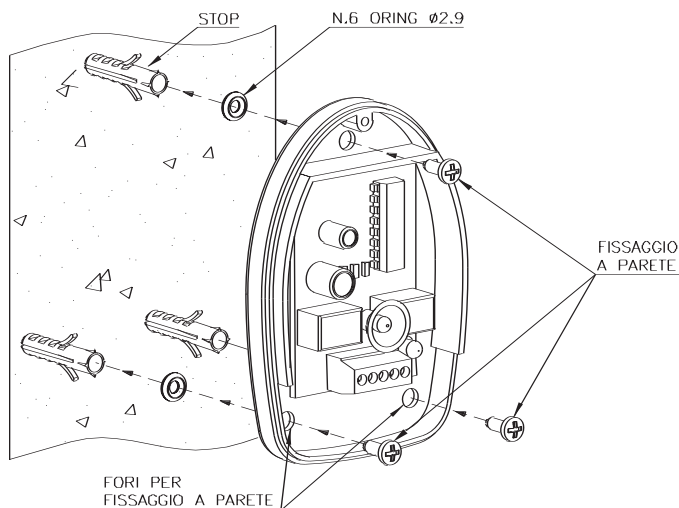


Fig.3

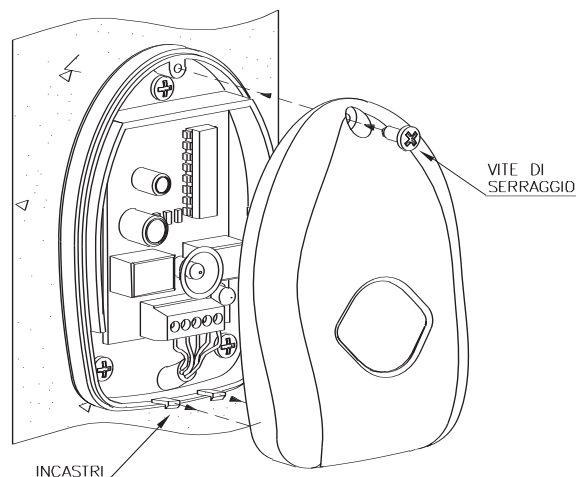


Fig.4

### 4) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Il costruttore dichiara che la "BARRIER" è conforme alla direttiva 99/05 e che sono state applicate le normative riportate in tabella:

| SICUREZZA ELETTRICA | COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA | USO EFFICACE DELLO SPETTRO |
|---------------------|---------------------------------|----------------------------|
| EN 60335 I          | ETS 300 683                     | EN 300 220-3               |

# BARRIER

## Cellules photoélectriques à rayons infrarouges pour les systèmes d'ouverture automatique

### INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN



**ATTENTION**

*Lire attentivement les instructions avant de procéder à l'installation. Suivre scrupuleusement les indications qui y sont contenues. Une installation incorrecte peut comporter de graves risques. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'installation incorrecte ou d'utilisation inappropriée du produit.*

**1) PARAMÈTRES TECHNIQUES**

- Portée optique : jusqu'à 14 mètres ;
- Alimentation : 12-24/Vca-Vcc ;
- Signal : infrarouge, modulé 650Hz ;
- Absorption maxi. : 2W ;
- Température de fonctionnement : de -10 à 55 °C ;
- Indice de protection : IP54 ;
- Sortie contacts à double relais : 1A maxi à 30Vcc ;
- Indicateur lumineux pour l'alignement ;

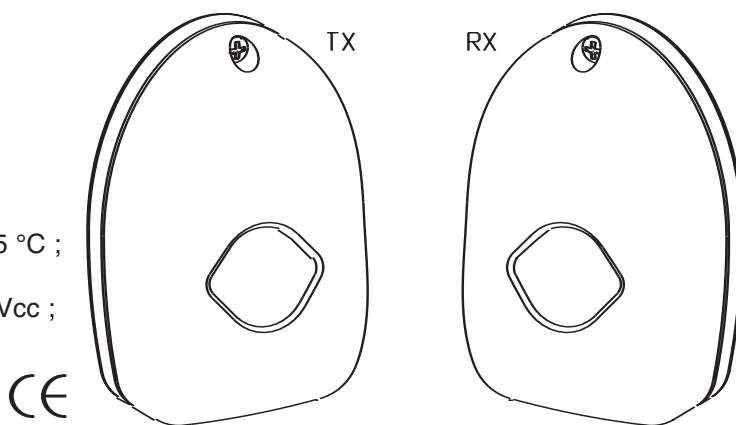


Fig. 1

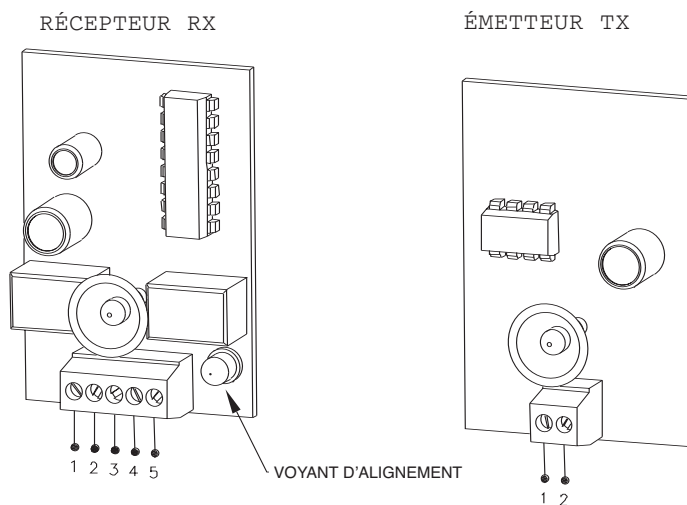
**2) SCHÉMA DES BRANCHEMENTS**

**RX**

- 1 Entrée alimentation 0V
- 2 Entrée alimentation 12-24/Vca-Vcc
- 3 Sortie contact NO
- 4 Commun
- 5 Sortie contact NF

**TX**

- 1 Entrée alimentation 0V
- 2 Entrée alimentation 12-24/Vca-Vcc



### 3) INSTALLATION

Ouvrir les boîtes des cellules photoélectriques en dévissant les vis de serrage (Fig. 4) ;  
 Prédisposer l'émetteur et le récepteur à la distance établie en effectuant les branchements électriques selon les indications de la Figure 2. Exécuter l'alignement des cellules photoélectriques jusqu'à ce que le récepteur signale, par le biais de l'allumage du voyant rouge, la réalisation de l'alignement.

Après avoir obtenu un alignement optimal, utiliser les trous pour la fixation au mur pour suspendre les supports à l'aide des vis autotaraudeuses équipées des joints toriques adéquats.

Revisser les boîtes des cellules photoélectriques, à l'aide des vis de serrage, en vérifiant la position correcte des emboîtements.

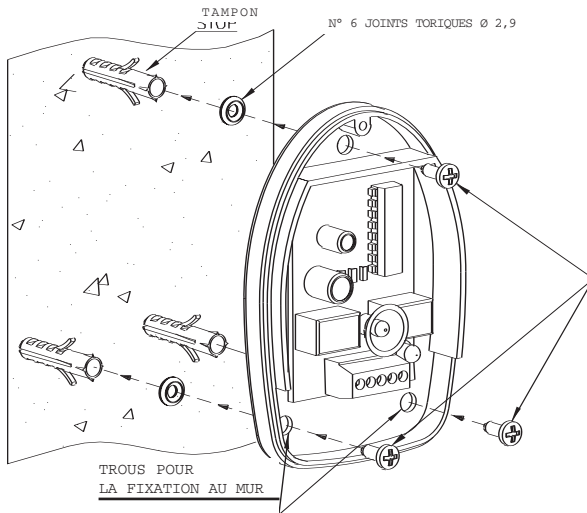


Fig.3

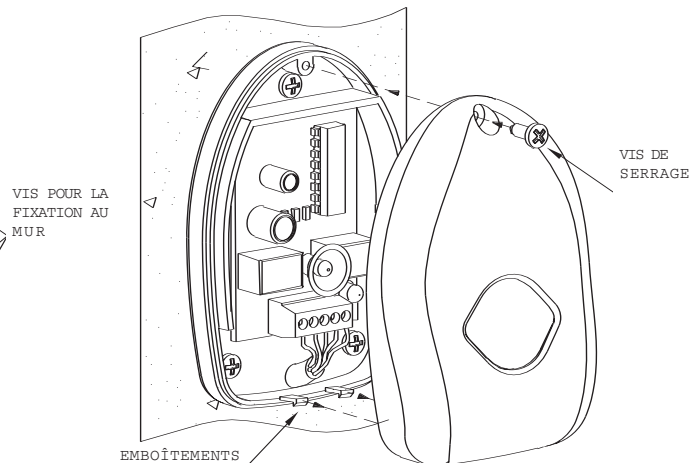


Fig.4

### 4) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le fabricant déclare que "BARRIER" est conforme à la directive 99/05 et que les réglementations citées dans le tableau ci-dessous ont été appliquées :

| SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE | COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE | UTILISATION EFFICACE DU SPECTRE |
|---------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| EN 60335 I          | ETS 300 683                     | EN 300 220-3                    |

# BARRIER

## Infrared photocells for automatic motion systems

### INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE



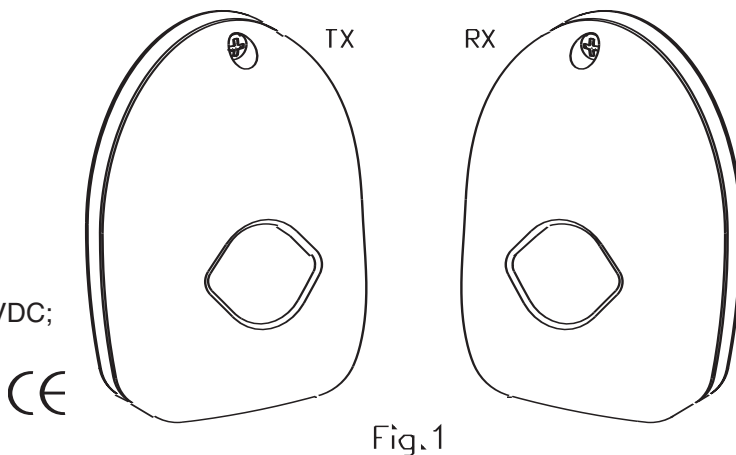
**WARNING**

*Read the operating instructions carefully before proceeding with the installation of the control unit, following the instructions contained herein meticulously. Incorrect installation of the unit can result in serious risks.*

*The manufacturer declines all responsibility in the event of incorrect installation or improper use of the product.*

**1) TECHNICAL CHARACTERISTICS**

- Optical transmission range: within 14m;
- Power supply: 12-24/VAC-VDC;
- Signal: 650Hz modulated infrared;
- Max. absorption: 2W;
- Operating temperature: -10÷55 °C;
- Protection index: IP54;
- Double relay output contacts: 1A max at 30 VDC;
- Indicator light for alignment;



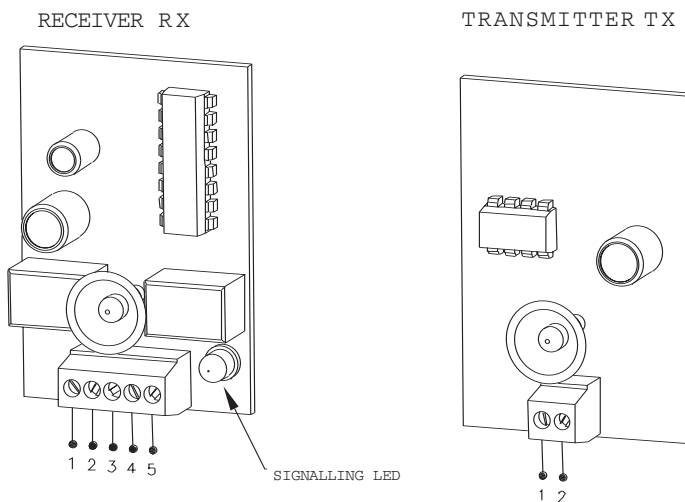
**2) WIRING DIAGRAM**

**RX**

- 1 0V power supply input
- 2 12-24/VAC-VDC power supply input
- 3 NO contact output
- 4 Common
- 5 NC contact output

**TX**

- 1 0V power supply input
- 2 12-24/VAC-VDC power supply input



### 3) INSTALLATION

Open the photocell casings by removing the fixing screw (Fig.4); Position the transmitter and receiver at the prescribed distance making the wiring connections as shown in Fig.2. Align the photocells so that the receiver indicates proper alignment is complete (the red LED will light up).

Once the optimum alignment is achieved, use the wall fastening slots to secure the supports using the self-tapping screws fitted with the purpose-provided O-rings.

Close the photocells using the fixing screws and check the clasps are positioned correctly.

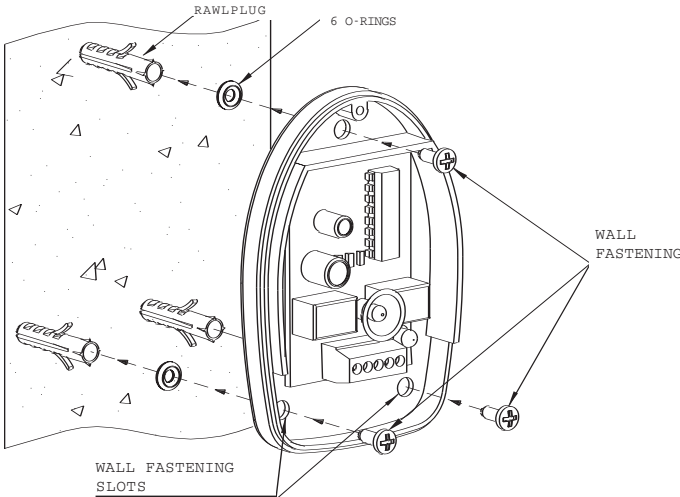


Fig.3

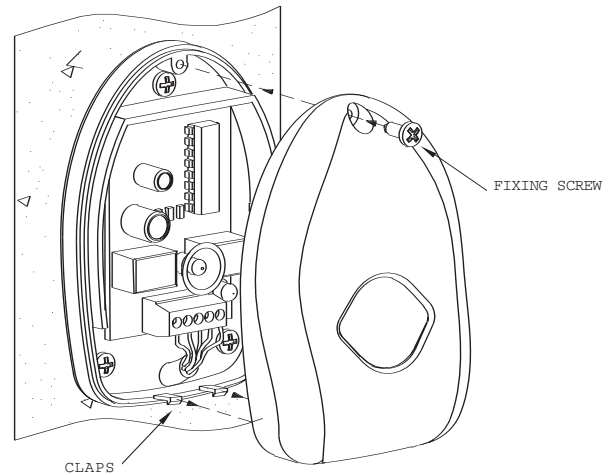


Fig.4

### 4) DECLARATION OF CONFORMITY

The manufacturer declares that the “BARRIER” complies with Directive 99/05 and that the regulations specified in the table below have been applied:

| ELECTRICAL SAFETY | ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY | EFFICIENT USE OF THE SPECTRUM |
|-------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| EN 60335 I        | ETS 300 683                   | EN 300 220-3                  |

# BARRIER

## Infrarotstrahlen- Fotozelle für automatisierte Handlingsysteme

### INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG



#### **ACHTUNG**

*Vor dem Installieren die Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen.*

*Die aufgeführten Anweisungen genauestens befolgen.*

*Eine fehlerhaft durchgeführte Installation kann schwere Risiken verursachen. Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung im Falle einer fehlerhaften Installation bzw. eines ungeeigneten Gebrauchs des Produktes ab.*

#### 1) TECHNISCHE DATEN

Optische Tragweite: bis 14m;  
 Versorgung: 12-24/Vac-Vdc;  
 Signal: moduliertes Infrarotsignal 650Hz;  
 Absorption max: 2W;  
 Betriebstemperatur: -10÷55 °C;  
 Schutzindex: IP54;  
 Doppelrelais- Kontaktausgang: 1A max a 30Vdc;  
 Leuchtanzeiger für die Ausrichtung;

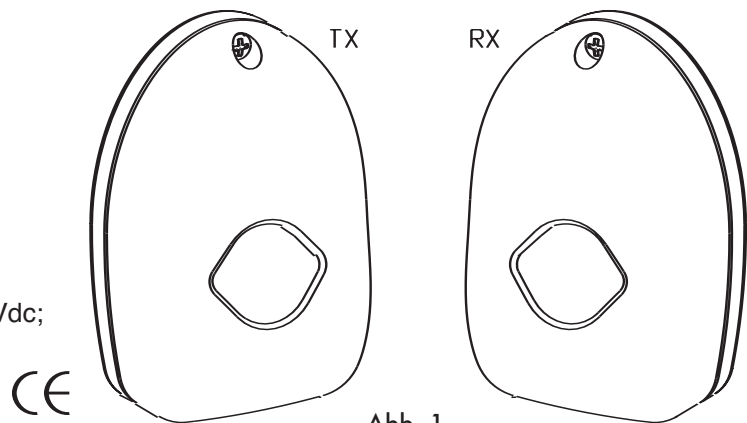


Abb. 1

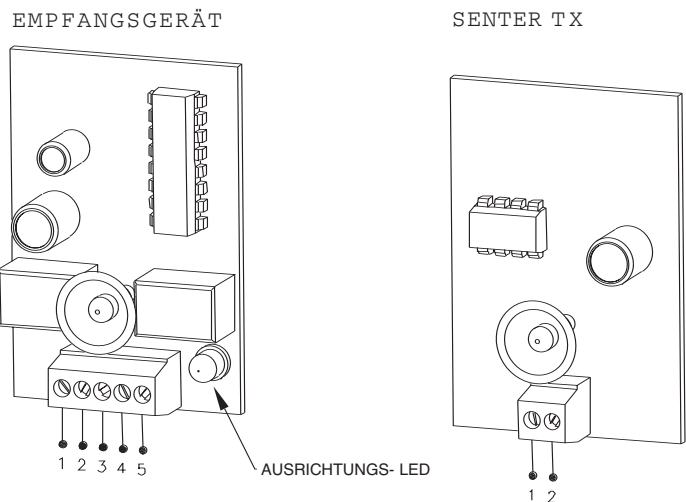
#### 2) ANSCHLUSS- SCHEMA

##### **RX**

1 Eingang der Versorgung 0V  
 2 Eingang der Versorgung 12-24/Vac-Vdc  
 3 Ausgang Kontakt NA  
 4 Universaleingang  
 5 Ausgang Kontakt NC

##### **TX**

1 Eingang der Versorgung 0V  
 2 Eingang der Versorgung 12-24/Vac-Vdc



### 3) INSTALLATION

Öffnen Sie die Fotozellen durch Entfernung der Schraube am Gehäuse (Abb.4);  
 Setzen Sie den Sender und den Empfänger an die im Voraus bestimmte Distanz und schließen Sie die  
 Elektrokabel wie auf Abb.2 an. Führen Sie die Ausrichtung der Fotozellen durch, bis der Empfänger durch  
 Aufleuchten des roten Ledsignals die erfolgte Ausrichtung signalisiert.

Nachdem man die optimale Ausrichtung erreicht hat, benutzt man die Löcher für die Wandbefestigung, um  
 die Halterungen mittels selbstschneidenden und mit den O- Ringen versehenen Schrauben zu fixieren.  
 Verschrauben Sie erneut die Fotozellen, wobei Sie darauf achten, dass die Gehäuseteile genau einrasten.

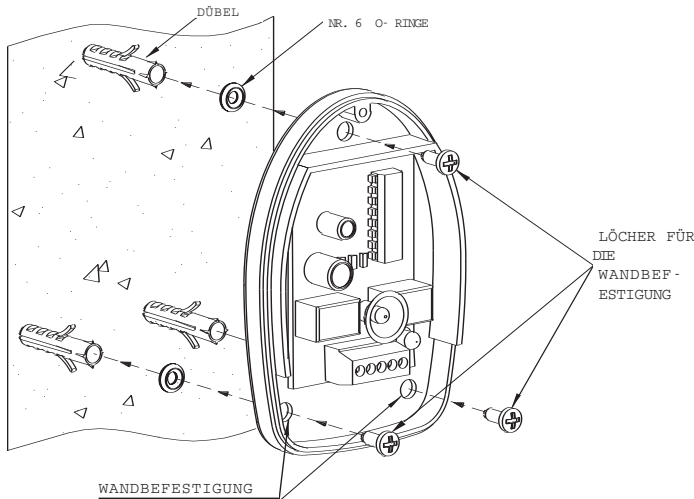


Abb. 3

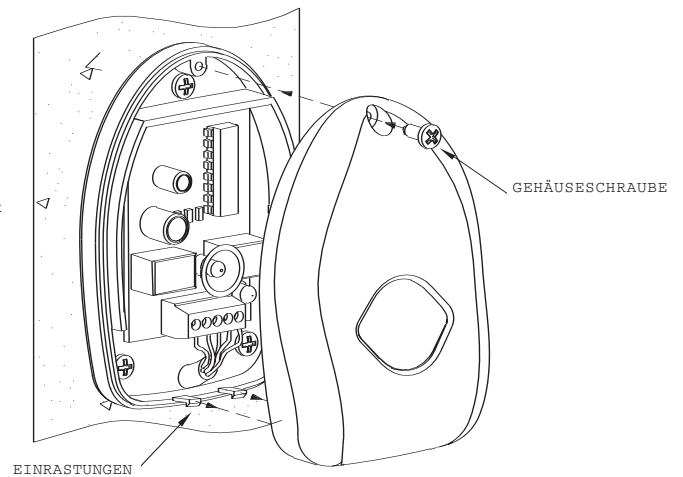


Abb. 4

### 4) KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Der Hersteller erklärt hiermit, dass das Produkt "BARRIER" der Richtlinie 99/05 entspricht und dass die in der  
 Tabelle angeführten Bestimmungen angewendet wurden:

| NETZSCHUTZ | ELEKTROMAGNETISCHE<br>KOMPATIBILITÄT | EFFIZIENTE ANWENDUNG<br>DES SPEKTRUMS |
|------------|--------------------------------------|---------------------------------------|
| EN 60335 I | ETS 300 683                          | EN 300 220-3                          |



# BARRIER

## Células fotoeléctricas de rayos infrarrojos para sistemas de manipulación automática

### INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO



#### ATENCIÓN

Antes de proceder a la instalación, lea atentamente las instrucciones "y sígalas escrupulosamente. Una instalación incorrecta puede provocar graves riesgos.

El fabricante se exime de toda responsabilidad en caso de instalación incorrecta o uso inapropiado del producto.

#### 1) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alcance óptico: 14m;  
 Alimentación: 12-24/Vca-Vcc;  
 Señal: infrarroja modulada 650Hz;  
 Consumo máx.: 2W;  
 Temperatura de funcionamiento: -10÷55 °C;  
 Índice de protección: IP54;  
 Salida contactos de doble relé: 1A máx. a 30Vcc;  
 Indicador luminoso para la alineación.

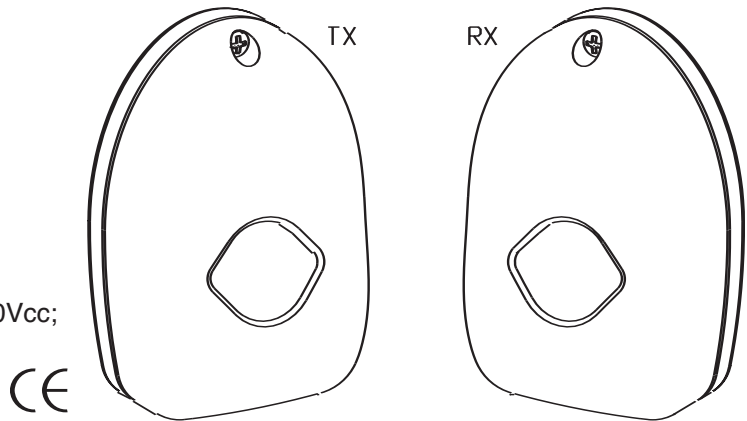


Fig.1

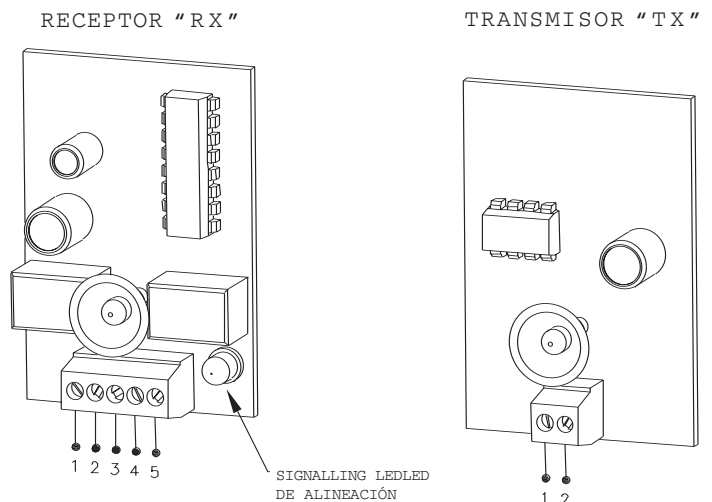
#### 2) ESQUEMA DE CONEXIONES

##### RX

- 1 Entrada alimentación 0V
- 2 Entrada alimentación 12-24/Vca-Vcc
- 3 Salida contacto NA
- 4 Común
- 5 Salida contacto NC

##### TX

- 1 Entrada alimentación 0V
- 2 Entrada alimentación 12-24/Vca-Vcc



### 3) INSTALACIÓN

Abrir las cubiertas de las células fotoeléctricas retirando el tornillo de apriete (Fig. 4);

Colocar el transmisor y el receptor a la distancia preestablecida efectuando las conexiones eléctricas según las indicaciones de la Fig.2. Alinear las células fotoeléctricas hasta que el receptor señalice la alineación con el encendido del led rojo.

Una vez lograda la alineación, utilizar los orificios de fijación mural para bloquear los soportes mediante los tornillos autorroscantes con sus respectivas juntas tóricas.

Cerrar las células fotoeléctricas con el tornillo de apriete comprobando la posición correcta de los encastrés.

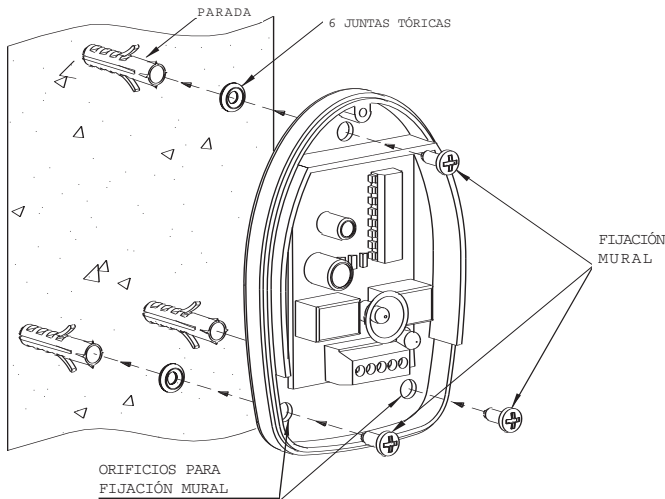


Fig.3

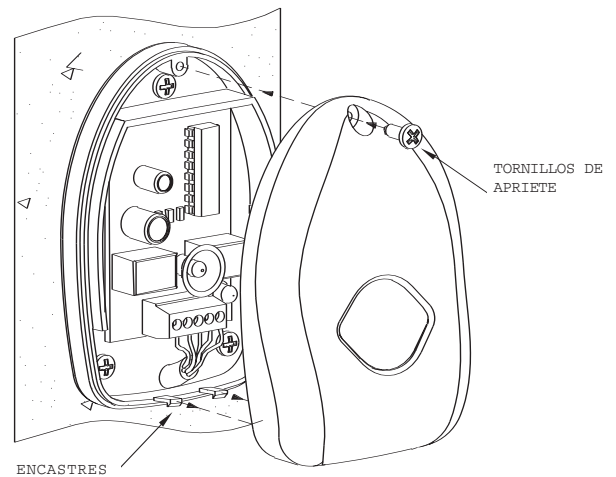


Fig.4

### 4) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El fabricante declara que "BARRIER" es conforme a la directiva 99/05 y que se han aplicado las normativas indicadas en la siguiente tabla:

| SEGURIDAD ELÉCTRICA | COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA | USO EFICAZ DEL ESPECTRO |
|---------------------|---------------------------------|-------------------------|
| EN 60335 I          | ETS 300 683                     | EN 300 220-3            |

# BARRIER

## Fotocélulas de raios infra-vermelhos para sistemas de movimentação automática

### INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO, UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO



#### ATENÇÃO

Antes de proceder à instalação ler atentamente as instruções. Seguir cuidadosamente as indicações fornecidas.

Uma não correcta instalação pode provocar graves riscos.

O construtor declina qualquer responsabilidade no caso de uma não correcta instalação ou de utilização imprópria do producto.

#### 1) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alcance óptico: cerca de 14m;  
 Alimentação: 12-24/Vac-Vdc;  
 Sinal: infra-vermelho modulado 650Hz;  
 Absorção max: 2W;  
 Temperatura de funcionamento: -10÷55 °C;  
 Índice de protecção: IP54;  
 Saída de contactos de relé duplo: 1A max a 30Vdc;  
 Indicador luminoso para alinhamento;

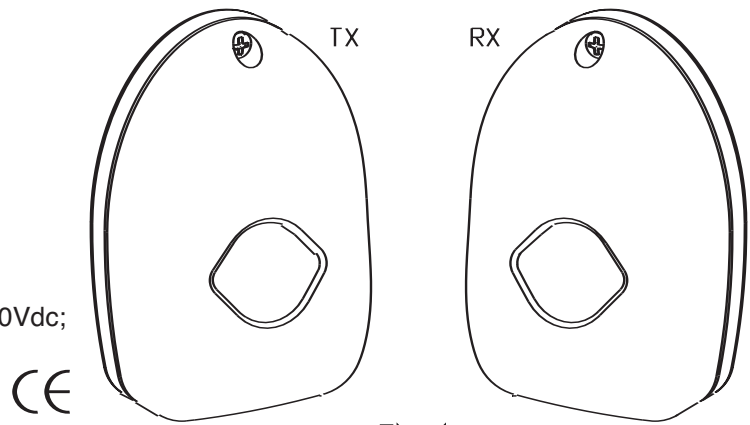


Fig.1

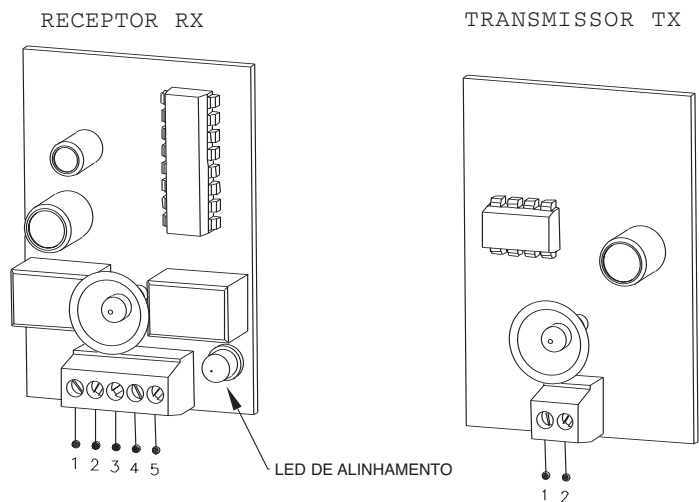
#### 2) ESQUEMA DE LIGAÇÕES

##### RX

- 1 Entrada de alimentação 0V
- 2 Entrada de alimentação 12-24/Vac-Vdc
- 3 Saída contacto NA
- 4 Comum
- 5 Saída contacto NC

##### TX

- 1 Entrada de alimentação 0V
- 2 Entrada de alimentação 12-24/Vac-Vdc



### 3) INSTALAÇÃO

Abrir os invólucros das fotocélulas removendo o parafuso de aperto (Fig. 4);

Predispor o transmissor e o receptor à distância preestabelecida efectuando as ligações eléctricas segundo as indicações da Fig. 2. Efectuar o alinhamento das fotocélulas até que o receptor assinala, mediante o acender do led vermelho, o êxito do alinhamento.

Após ter conseguido o alinhamento óptimo, utilizar os orifícios de fixação à parede para prender os suportes com recurso aos parafusos auto-roscantes munidos das respectivas anilhas.

Fechar a fotocélula, com recurso ao parafuso de aperto, certificando-se do correcto posicionamento dos encaixes.

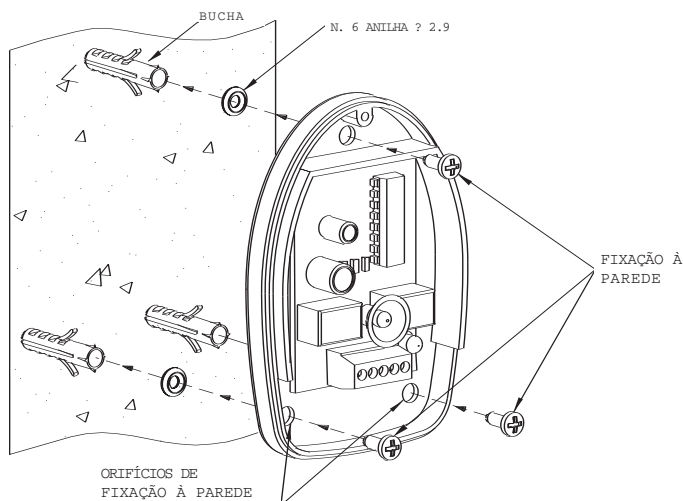


Fig.3

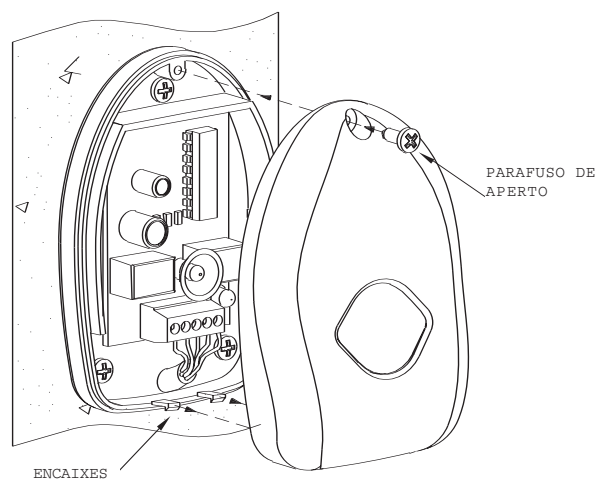


Fig.4

### 4) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

O fabricante declara que a “BARRIER” se encontra em conformidade com a directiva 99/05 e que foram aplicadas as normas indicadas na tabela:

| SEGURANÇA ELÉCTRICA | COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNÉTICA | UTILIZAÇÃO EFICAZ DO ESPECTRO |
|---------------------|----------------------------------|-------------------------------|
| EN 60335 I          | ETS 300 683                      | EN 300 220-3                  |